

Anschlussplan Connection diagram Schéma de connexion Schema di collegamento Esquema de conexiones



Deutsch Rücklaufhochhaltegruppe SKRH 45P, 54P, 61P mit Hocheffizienzpumpe UPM3 und WVF+ mit Schichtladefunktion

Die Hocheffizienzpumpe UPM3 wird mit einem PWM-Signal (Kleinspannungssignal) drehzahlregelt. In Verbindung mit dem MES-Modul WVF+ (ab Version: D5 V2.20) wird der Volumenstrom für die Schichtladefunktionen geregelt.

Elektrischer Anschluss

Die Hocheffizienzpumpe UPM3 wird im Kesselschaltfeld angeschlossen. Mit dem 230 V-Kabel wird die Pumpe mit der Dauerphase angeschlossen (Klemmen L, N und PE).

Für die Drehzahlregelung wird die 2-polige Steuerleitung an den Klemmen 15 (GND: blau) und 16 (Y12: braun) angeschlossen – Fig. 1.

English Return hold-up group SKRH 45P, 54P, 61P with UPM3 high-efficiency pump and WVF+ step-loading function

The UPM3 high-efficiency pump is speed controlled via a PWM signal (extra-low voltage). In connection with the WVF+ MES module (from version: D5 V2.20) the volume flow is regulated for the step-loading functions.

Electrical connection

The UPM3 high-efficiency pump is connected to the boiler control panel. The pump is connected to the permanent phase (terminals L, N and PE) with the 230 V cable.

The 2-pin control cable is connected to terminal 15 (GND: blue) and 16 (Y12: brown) for speed control – Fig. 1.

Français Groupe de maintien en température retour SKRH 45P, 54P, 61P, associé à une pompe haute efficacité UPM3 et à un WVF+ avec fonction de charge en couche

Le régime de la pompe haute efficacité UPM3 est régulé par un signal PWM (signal très basse tension). Le débit volumique pour la fonction de charge en couche est réglé en combinaison avec le module MES WVF+ (à partir de la version : D5 V2.20).

Raccordement électrique

La pompe haute efficacité UPM3 est raccordée au tableau de commande de la chaudière. Le câble 230 V permet de brancher la pompe à la phase permanente (bornes L, N et PE).

Pour la régulation du régime, le câble de commande à 2 pôles est branché aux bornes 15 (GND : bleue) et 16 (Y12 : marron) – Fig. 1.

Gruppo di circolazione SKRH 45P, 54P, 61P con pompa ad alta efficienza UPM3 e WVF+ con funzione di carica stratificata

La velocità della pompa ad alta efficienza UPM3 viene regolata con un segnale PWM (segnale a bassissima tensione). In abbinamento al modulo MES WVF+ (dalla versione D5 V2.20), la portata volumetrica viene regolata per le funzioni di carica stratificata.

Collegamento elettrico

La pompa ad alta efficienza UPM3 viene collegata nel quadro comando della caldaia. La pompa viene collegata alla fase continua con il cavo da 230 V (morsetti L, N e PE).

Per la regolazione della velocità, il cavo di comando bipolare viene collegato ai morsetti 15 (GND: blu) e 16 (Y12: marrone) – Fig. 1.

Conjunto de calentamiento del flujo de retorno SKRH 45P, 54P, 61P con bomba de alta eficiencia UPM3 y WVF+ con función de carga estratificada

Una señal PWM (señal de baja tensión) regula las revoluciones de la bomba de alta eficiencia UPM3. En combinación con el módulo MES WVF+ (a partir de la versión D5 V2.20) se regula el caudal para las funciones de carga estratificada.

Conexión eléctrica

La bomba de alta eficiencia UPM3 se conecta en el panel de conexiones de la caldera. Con el cable de 230 V se conecta la bomba con la fase continua (bornes L, N y PE).

Para la regulación de revoluciones, el cable de mando bipolar se conecta en los bornes 15 (GND: azul) y 16 (Y12: marrón) – Fig. 1.

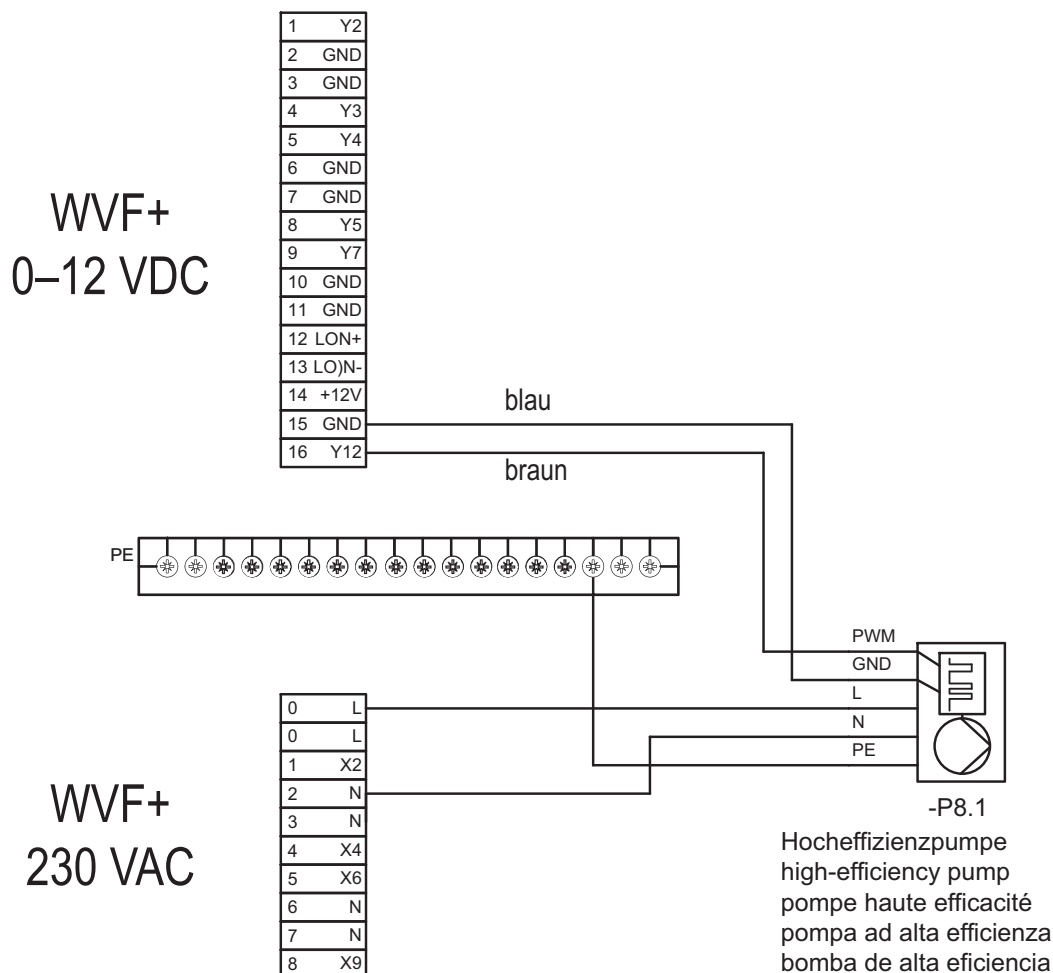


Fig. 1

Funktion

Mit dem PWM-Signal wird die Pumpe drehzahl geregelt. Ist das PWM-Signal aufgrund einer Störung unterbrochen oder wird die Steuerleitung entfernt, läuft die Pumpe mit Nenndrehzahl (100 %).

Hydraulische Einregulierung

Die Rücklaufhochhaltegruppe SKRH 45P, 54P, 61P mit der drehzahl geregelten Pumpe UPM3 ist für die Schichtladung eines Pufferspeichers in Verbindung mit einem Stückholzkessel LogWIN bzw. für die Pufferladung mit einem Pelletskessel (z.B. BioWIN) dimensioniert. Das Drosselventil am Thermoregler 45 °C / 61 °C wird auf Stellung 2 eingestellt. Der Druckverlust der Pufferleitung darf 500 mmWs nicht übersteigen.

Weitere Einregulierung der Pufferleitungen ist nicht erforderlich.

Grundeinstellung im WVF+

Folgende Einstellungen sind in der Serviceebene im WVF+ (ab Version: D5 V2.20) in Verbindung mit einem LogWIN vorzunehmen:

LogWIN Klassik:

Kesseltemperatur		Schichtladung	
Minimalwert	62.0 °C	Funktion aktivieren	Ja
Maximalwert	85.0 °C	Zeitverzögerung	30.0 min.
		Sollwert	80.0 °C
		min. Drehzahl	25.0 %
▼ wählen zurück ▲		▼ wählen zurück ▲	

LogWIN Premium:

Kesseltemperatur		Schichtladung	
Minimalwert	50.0 °C	Funktion aktivieren	Ja
Maximalwert	85.0 °C	Zeitverzögerung	30.0 min.
		Sollwert	80.0 °C
		min. Drehzahl	25.0 %
▼ wählen zurück ▲		▼ wählen zurück ▲	

Function

The pump is speed controlled by the PWM signal. If the PWM signal is interrupted due to a fault or if the control cable is detached, the pump runs at rated speed (100%).

Hydraulic regulation

The return hold-up group, SKRH 45P, 54P, 61P, with the speed controlled UPM3 pump is designed to accommodate step loading a buffer in conjunction with a LogWIN firewood boiler or for buffer loading with a pellet boiler (e.g. BioWIN). The throttle valve in the thermal regulator 45 °C / 61 °C is set to position 2. Pressure loss in the buffer cable may not exceed 500 mmWs.

Further regulation of the buffer cables is not required.

Basic setting for WVF+

The following settings must be executed in the service level of the WVF+ (from version: D5 V2.20) in conjunction with a LogWIN:

LogWIN Klassik:

Boiler temperature		Step-loading	
Minimum	62.0 °C	Activate function	Yes
Maximum	85.0 °C	Lag time	30.0 mins
		Setpoint	80.0 °C
		min. speed	25.0 %
▼ choose back ▲		▼ choose back ▲	

LogWIN Premium:

Boiler temperature		Step-loading	
Minimum	50.0 °C	Activate function	Yes
Maximum	85.0 °C	Lag time	30.0 mins
		Setpoint	80.0 °C
		min. speed	25.0 %
▼ choose back ▲		▼ choose back ▲	

Fonctionnement

Le signal PWM régule le régime de la pompe. S'il est interrompu en raison d'un défaut ou si le câble de commande est débranché, la pompe fonctionne à son régime nominal (100 %).

Réglage hydraulique

Le groupe de maintien en température retour SKRH 45P, 54P, 61P et la pompe à régime régulé UPM3 sont dimensionnés pour la charge en couche d'une réserve tampon associée à une chaudière à bois LogWIN ou pour la charge tampon en combinaison avec une chaudière à pellets (par exemple, BioWIN). La soupape d'étranglement au niveau du régulateur thermique 45 °C/61 °C est réglée en position 2. La perte de pression de la conduite de la réserve tampon ne doit pas dépasser 500 mmW.

Un réglage supplémentaire des conduites de la réserve tampon n'est pas nécessaire.

Réglage de base sur le WVF+

En association avec une chaudière LogWIN, les réglages suivants doivent être effectués sur le WVF+ (à partir de la version : D5 V2.20) en mode service :

LogWIN Klassik:

Température chaudière		Charge en couche	
Valeur mini.	62,0 °C	Activer fonction	Oui
Valeur maxi.	85,0 °C	Temporisation	30,0 min
		Consigne	80,0 °C
		Nbre trs mini.	25,0 %
▼ choisir retour ▲		▼ choisir retour ▲	

LogWIN Premium:

Température chaudière		Charge en couche	
Valeur mini.	50,0 °C	Activer fonction	Oui
Valeur maxi.	85,0 °C	Temporisation	30,0 min
		Consigne	80,0 °C
		Nbre trs mini.	25,0 %
▼ choisir retour ▲		▼ choisir retour ▲	

Funzionamento

La velocità della pompa viene regolata con il segnale PWM. Se il segnale PWM viene interrotto a causa di un guasto oppure viene rimosso il cavo di comando, la pompa funziona a velocità nominale (100%).

Regolazione idraulica

Il gruppo di circolazione SKRH 45P, 54P, 61P con la pompa UPM3 a velocità regolata è dimensionato per la carica stratificata di un accumulatore tampone abbinato a una caldaia per legna in pezzi LogWIN oppure per il caricamento del puffer con una caldaia a pellet (ad es. BioWIN). La valvola a farfalla sul termoregolatore 45 °C / 61 °C viene impostata nella posizione 2. La perdita di pressione della tubazione del puffer non può superare 500 mm di colonna d'acqua.

Un'ulteriore regolazione delle tubazioni del puffer non è necessaria.

Impostazione di base nel WVF+

Le seguenti impostazioni devono essere effettuate nel settore di servizio nel modulo WVF+ (dalla versione D5 V2.20) in abbinamento a una caldaia LogWIN:

LogWIN Klassik:

Temperatura di caldaia		Carica stratificata	
Minimo	62,0 °C	Attivare funzione	Si
Massimo	85,0 °C	Ritardo	30,0 min.
		Set point	80,0 °C
		velocità minima	25,0 %
▼ scegli indietro ▲		▼ scegli indietro ▲	

LogWIN Premium:

Temperatura di caldaia		Carica stratificata	
Minimo	50,0 °C	Attivare funzione	Si
Massimo	85,0 °C	Ritardo	30,0 min.
		Set point	80,0 °C
		velocità minima	25,0 %
▼ scegli indietro ▲		▼ scegli indietro ▲	

Función

Con la señal PWM se regulan las revoluciones de la bomba. Si la señal PWM se interrumpe por alguna avería o si el cable de mando se extrae, la bomba marchará con un número nominal de revoluciones (100 %),

Regulación hidráulica

El conjunto de calentamiento del flujo de retorno SKRH 45P, 54P, 61P con la bomba con regulación de revoluciones UPM3 está dimensionado para la carga estratificada de un acumulador en combinación con una caldera para madera troceada LogWIN o para la carga continua con una caldera de pellets (p. ej. BioWIN). La válvula estranguladora del regulador térmico 45 °C/61 °C se ajusta en la posición 2. La pérdida de presión del conducto del acumulador no debe superar 500 mmWs.

No se requiere ninguna otra regulación de los conductos del acumulador.

Ajuste básico en WVF+

En WVF+ deben efectuarse los siguientes ajustes en el nivel de servicio (a partir de la versión D5 V2.20), en combinación con una LogWIN:

LogWIN Klassik:

Temperatura de caldera		Carga inteligente de acumulador	
Mínimo	62.0 °C	Función activada	Sí
Máximo	85.0 °C	Retardo	30.0 min.
		Punto establecido	80.0 °C
		Velocidad mínima	25.0 %
▼ elegir atrás ▲		▼ elegir atrás ▲	

LogWIN Premium:

Temperatura de caldera		Carga inteligente de acumulador	
Mínimo	50.0 °C	Función activada	Sí
Máximo	85.0 °C	Retardo	30.0 min.
		Punto establecido	80.0 °C
		Velocidad mínima	25.0 %
▼ elegir atrás ▲		▼ elegir atrás ▲	

Technische Änderungen vorbehalten./ Subject to technical modifications./ Sous réserve de modifications techniques./ Con riserva di modifiche tecniche./ Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.